

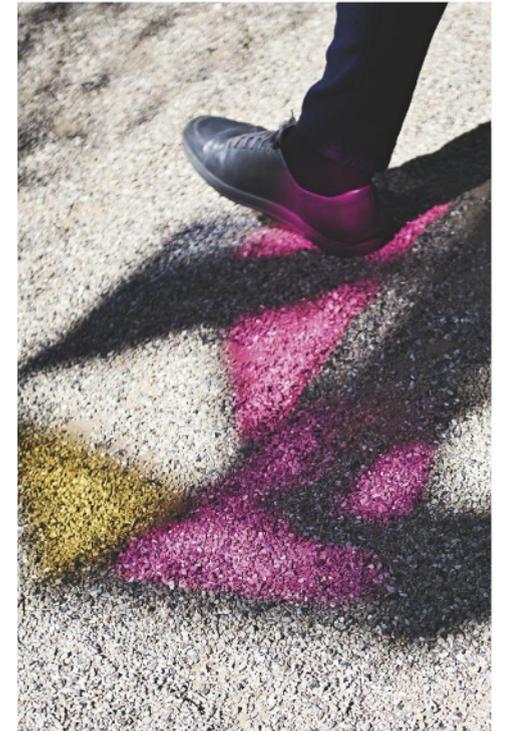
Klassiker im Tivoli:
Das „Ballongyngen“
aus dem Jahr 1943
(diese Seite); ein
Parkbesucher und ein
von Ólafur Eliasson
entworfenes Licht-
spiel (rechte Seite)
> Ballongyngen (the
Ferris Wheel) from
1943 (below); a Tivoli
visitor and a light in-
stallation by Ólafur
Eliasson (facing page)



Dänisches Herzklopfen

TEXT ULF PAPE

FOTOS ULF SVANE



Nostalgischer Budenzauber:
der Vergnügungspark Tivoli,
Kopenhagens größter Besucher-
magnet, feiert dieses Jahr
seinen 175. Geburtstag

Old swings, new roundabouts
The Tivoli amusement park,
Copenhagen's biggest tourist
magnet, celebrates its 175th
anniversary this year



Skizze für ein neues Vogelhaus (oben links), Blick vom Balkon der Konzerthalle auf die Gärten (oben), Tivoli-Chef Lars Liebst (unten)
 > Plan for a new bird house (above left); view of the park from the concert hall balcony (above) and Tivoli boss Lars Liebst (below)



Tief im Innern des Bergs verengt sich der Spalt. Will Gurley kraxelt voran, dreht seinen Kopf. „Vorsicht! Stoßt euch nicht“, warnt er. Fast im selben Moment beginnt alles zu beben. Donner rollt heran, Menschen schreien, krachend tobt ein Ungetüm vorbei. Ausgestreckte Arme ragen daraus hervor. Dann ist es wieder still. Der Berg schwankt sachte nach. Wir sind im Tivoli mitten in Dänemarks Hauptstadt. Ein Fantasieland, eingezwängt zwischen Hauptbahnhof und Rathaus, einer der ältesten noch existierenden Vergnügungsparks der Welt. Der schwankende Berg, durch den der 36-jährige Designer Gurley eben geführt hat, ist aus Holz, Beton und Stahl gebaut. Er gehört zur historischen Achterbahn „Rutschebanen“, einer der Hauptattraktionen des Tivoli. In der Rutschebanen haben nicht nur schon Prominente aus aller Welt gegessen, sondern fast jedes dänische Kind – um später im Leben mit dem eigenen Nachwuchs zurückzukommen. Der Tivoli ist fest mit der dänischen Identität verwoben, und mit der Tatsache, dass wir für immer ein wenig das Kind bleiben, das wir einmal waren.

Am 15. August feiert der Park seinen 175. Geburtstag – und eines der erfolgreichsten Jahre seiner Geschichte. Er zählt – neben dem Prater in Wien, dem Lunapark in Berlin und Coney Island in New York – zu den bekanntesten seiner Art. Viele davon wurden abgerissen oder stark verändert. Der Tivoli aber hat seine Identität gewahrt, hat es geschafft, sich treu zu bleiben, und seinen festen Platz im Herzen des Königreichs behauptet. Fast fünf Millionen Menschen besuchten den Park im vergangenen Jahr, drei Viertel davon Dänen.

Freitagvormittag, kurz vor elf Uhr, eine Schulklasse rüttelt an den Gittertoren des Parks. Uniformierte Männer schließen auf, an ihren Dienstmützen funkelt der goldene „Tivoli“-Schriftzug in der Sonne. Die Kinder rennen auf die Attraktionen zu, ihre Rucksäcke hüpfen auf und ab. Hinterdrein schlendern Rentnerpärchen und Touristengruppen. Der Park füllt sich. Auf etwas über acht Hektar, der Fläche weniger Häuserblocks, zieht es die Gäste in eine andere Welt. Am auffälligsten ist das „Nimb“, eine Fantasieversion des Taj Mahal, das heute ein Luxushotel beherbergt. Weiter hinten thront die rosa-pastellgrün gemusterte ▶

EN> Deep within the mountain, the gap narrows. Will Gurley scrambles on, but he calls back in warning: “Careful! Don’t bang your heads.” Almost immediately, everything begins to quake. The sound of thunder approaches and people scream as a monster roars by, bristling with outstretched arms. Then all is quiet again. The mountain sways gently in the aftermath. Where are we? At the Tivoli Gardens, one of the world’s oldest surviving amusement parks – a fantasy land at the heart of the Danish capital between Central Station and the town hall. The moving mountain through which the 36-year-old designer has just led us is a timber, concrete and steel construction that’s part of the old Rutschebanen Roller Coaster, one of the Tivoli’s main attractions. Celebrities from all over the world have ridden this roller coaster, as has practically every Danish child – only to return later with their own children. The Tivoli is closely interwoven with the Danish identity and with the fact that in some small way, we always remain the child we once were.

On August 15, the park’s 175th birthday, it will also be celebrating one of its most prosperous years ever. Along with the Prater in Vienna, the Lunapark in Berlin and Coney Island in New York, it is one of the most famous old amusement parks of its kind. Many were demolished or radically altered, but the Tivoli has remained true to itself and secured its place in the Danish kingdom’s heart. Nearly five million people visited the park last year, three quarters of them Danes.

Friday morning, shortly before 11 am, a school class rattles the park gates, and men in uniform open up. The Tivoli emblem on their caps glints golden in the sunlight. Knapsacks bobbing on their backs, the kids race over to the attractions. Seniors and tourist groups stroll along behind as the park gradually fills. On just over eight hectares, an area large enough to contain only a handful of apartment blocks, the park draws visitors into another world. Its most striking feature is the Nimb, a fantasy version of the Taj Mahal, which is a hotel today. Further on, the 1950s concert hall with its pink and pale-green patterning stands majestic. Carousels rise into the blue among the treetops in another part of the park, glass facades alternate with pretty wooden houses. Across from the Nimb, there’s the Pantomimeteatret, a Chinese-inspired open-air theater dating from 1874 with all its original technology still intact. The stage’s huge curtain resembles a peacock fan and requires four men to operate the cable pull to raise it.

Lars Liebst, the park’s director, is sitting in the hall of the Nimb hotel enjoying a cup of afternoon coffee. “I grew up on an island,” he says, “and when I was five, my grandfather brought me to Copenhagen. I can still recall the smell of freshly baked ice-cream cornets to this day.” For many people, a ticket to the Tivoli is a ticket to their own childhood, even though all is not as it used to be, of course. Casually dressed young couples pass by pushing strollers, tourists from India take smartphone pictures by the tulip beds. With so many outstretched selfie ▶

For many people, a ticket to the Tivoli is a ticket to their own childhood

UHRENBAUSATZ



BAUEN SIE IHRE EIGENE PRÄZISIONSPENDELUHR

- Keine Spezial-Kenntnisse erforderlich
- Bauzeit 2–3 Tage
- Der Bausatz enthält auch alle benötigten Werkzeuge und eine leicht verständliche Anleitung
- Höchste Qualität aus der Großuhrenmanufaktur ERWIN SATTLER München



Weitere Informationen:
 Tel. 089 / 89 55 806-0 · info@uhrenbausatz.de

www.uhrenbausatz.de



Konzerthalle aus den 1950er-Jahren. Zwischen Baumkronen ragen Karussells in den blauen Himmel, später wechseln Glasfassaden mit verspielten Holzhäusern ab. Gegenüber vom Nimb liegt das „Pantomimeteatret“, ein chinesisches inspiriertes Freilichttheater von 1874, dessen gesamte Technik noch aus der Zeit der Parkgründung stammt. Vier Männer braucht es, um per Seilzug den Vorhang zu lüften, der einem gigantischen Pfauenrad nachempfunden ist.

Im weitläufigen Saal des Nimb-Hotels sitzt Lars Liebst, der Chef des Parks, beim Nachmittagskaffee. „Ich bin auf einer Insel aufgewachsen“, erzählt er, „mein Großvater reiste mit mir nach Kopenhagen, als ich fünf Jahre alt war. Bis heute erinnere ich mich an den Geruch der frisch gebackenen Eiswaffeln.“ Ein Ticket für den Tivoli ist für viele ein Ticket zurück in die eigene Kindheit. Dabei ist dort nicht alles wie früher, natürlich nicht. Lässig gekleidete Paare schieben Kinderwagen, Touristen aus Indien fotografieren sich mit ihren Smartphones vor den Tulpenbeeten. Der Spaziergang über die Kieswege des Tivoli kann zum Hindernislauf werden, so viele zum Selfie ausgestreckte Arme ragen einem in den Weg.

Lars Liebst, 61 Jahre alt, kommt vom Theater, ist mit einer Ex-Ballerina verheiratet, seinen ersten Beruf erlernte er in den USA: Lichtdesigner. Er kam 1996 zum Tivoli, in einer Zeit, da der Park eine Krise durchlitt. Die Kopenhagener empfanden es in den leistungsorientierten 1990er-Jahren als nicht mehr zeitgemäß, dass Karussells das Erste waren, das man bei der Ankunft am Hauptbahnhof sah. Es wurde gemurrt, der Park hinke der modernen Metropole hinterher. Die Besucherzahlen gingen zurück, zum ersten Mal in seiner Geschichte schrieb der Tivoli rote Zahlen. Dann kam Liebst. Einer, der nach ermüdenden Meetings gern in den „Dæmonen“ steigt, die Hochgeschwindigkeits-Achterbahn des Tivoli, denn „das gibt einen guten Energieschub“. Früh erkannte er, dass gerade im vermeintlichen Problem des Parks, seiner anrührenden Nostalgie, die Chance zum Überleben liegt. „Die Menschen sehnen sich nach Erlebnissen mit allen Sinnen, deswegen sieht die Zukunft für uns gut aus“, sagt er, „das Analogue ist ein Trend.“ Das gilt auch in der

EN> arms, walking the Tivoli's gravel paths becomes a bit of an obstacle course.

Lars Liebst, 61, has a background in theater, is married to an ex-ballerina and learned his first trade, light designer, in the U.S. He came to the Tivoli in 1996, a time when the park was in crisis. In the performance-oriented 1990s, the people of Copenhagen felt that seeing a carousel the moment you stepped out of the city's central railway station was a bit of an anachronism. They complained that the park was limping along behind a modernized city. Visitor numbers fell and for the first time in its history, the Tivoli found itself in debt. Then along came Liebst, a man who likes to climb aboard the Demon, the Tivoli's racy roller coaster, after a tiring meeting: “It gives me a big energy boost.” He soon realized that the park's apparent problem, its touching nostalgia, was where its chances of survival lay. “People long for experiences that involve all of their senses, and that's why our future is looking good,” he says. “Analogue is in.”

This is also true of the old wooden Rutschebanen Roller Coaster with the mountain. Each of its trains still has a brakeman (with ear muffs to block out passengers' screams), who



Virtual-Reality-Brillen katapultieren die Gäste des „Dæmonen“ in Fantasiewelten (oben links), über allem ragt „Det gyldne Tårn“ (Der goldene Turm); Designer Will Gurley (rechte Seite)

> A ride on the Demon comes with VR glasses that catapult you into fantasy worlds (above left); the Golden Tower rises above all else; designer Will Gurley (facing page)





Rutschbahnen, der Bahn mit dem Berg. Bis heute hockt in jedem Zug ein Bremser mit Ohrenschützern auf dem Kopf (wegen des Kreischens der Passagiere), der die Fahrt an bestimmten Stellen der Strecke von Hand verlangsamt. Es wäre billiger, den Posten durch ein automatisches Bremssystem zu ersetzen. Aber das käme beim Tivoli niemandem in den Sinn. Jeder Bremser hat seinen individuellen Stil, und manche Gäste kommen einzig und allein, um mit „ihrem“ Bremser zu fahren.

Hier und da musste der Liebe zum Analogen allerdings etwas nachgeholfen werden. Liebst verordnete dem Park ein neues Preissystem mit zahlreichen Optionen, je nachdem, was man im Park tun will. Er setzte auf ein starkes Kultur- und Musikprogramm für die vielen großen und kleinen Bühnen des Tivoli. Er schuf den „Rock Friday“, dann treten Newcomer und Stars auf, darunter auch schon Snoop Dogg und Lady Gaga. Und er begann in den Vordergrund zu rücken, wofür Dänemark ohnehin weltbekannt ist: Design. In den 1940er-Jahren arbeitete der große Architekt und Designer Poul Henningsen für den Tivoli, etliche seiner Lampen säumen noch heute die Wege. Überhaupt gibt es im Park keinen Winkel, der nicht eine gestalterische Raffinesse aufweist. Jeder Handlauf, jedes Vogelhäuschen, jeder Stuhl in den fast 50 Restaurants und Bistros – alles basiert auf der Liebe zum richtigen Design.

Mit neun festen Mitarbeitern ist die Abteilung „Creative Development“ besetzt, die in einem ehemaligen Krankenhaus gegenüber dem Tivoli residiert. Der 54-jährige Künstler Thomas Winkler stieß vor neun Jahren zum Team, „die glücklichste Entscheidung meines Lebens“, wie er findet. Seine Finger sind befleckt mit Tinte, auf dem Schreibtisch steht ein Tuschkasten, die Wände hinter ihm schmücken historische Tivoli-Poster. „Auch wenn seine alte Struktur wunderschön ist, dürfen wir den Park nicht wie ein Museum behandeln“, sagt er und streift ▶

Ein Ticket für den Tivoli ist für viele ein Ticket zurück in die eigene Kindheit



Bodenständig: Kirmes-Pferderennen (oben links). Über den Dingen: das „Himmelskibet“ (Himmels-schiff), ein 80 Meter hohes Kettenkarussell (oben) ▶ Down to earth: fairground horse racing (above left). Up in the air: The Star Flyer is a chairplane 80 meters above the ground (above)

EN▶ slows the ride by hand at certain points en route. It would be cheaper to replace him with an automatic system, but this is not an option at the Tivoli. Every brakeman has his own style, and some visitors come just to ride with “their” brakeman.

Here and there, though, this love affair with things old-fashioned needed a helping hand. Liebst gave the park a new pricing system with various options catering to what visitors plan to do. He introduced a strong culture and music program for the Tivoli’s many large and small stages and created Rock Friday, which hosts newcomers and established stars: Snoop Dogg and Lady Gaga have both played here. Liebst also began turning the spotlight on what Denmark is already world-famous for: design. In the 1940s, the great architect and designer Poul Henningsen worked for the Tivoli; many of his lamps still line the paths today. There isn’t a corner in the park that doesn’t have a certain designed sophistication, in fact. Every handrail, every nesting box, every chair in each of the almost 50 restaurants and bistros – all were born of a passion for getting things just right.

The creative development department has nine permanent staff members, and they live in an old hospital building across from the Tivoli. Thomas Winkler, a 54-year-old artist, joined the team nine years ago. It was “the happiest decision of my life,” he says. His fingers are spattered with ink, on his desk, there’s a paintbox, and the walls behind him are papered with ancient Tivoli posters. “Even if its old structure is beautiful, we mustn’t treat the park like a museum,” he says, tucking back a long strand of blond hair. “We’re not historians.” It’s as though all the booths, rides and restaurants were constantly competing, he adds, smiling. “Each wants to look better than all of the rest,” ▶

MON DIEU!

NOT ANOTHER INTERIOR MAGAZINE

So ein Interior Design Magazin gab es noch nie: IDEAT – mit internationalen Eindrücken aus Design, Einrichtung, Mode, Reise und Kunst. Alles in einem Heft, alles außer normal. Et voilà.



JETZT NEU!

IDEAT
CONTEMPORARY LIFE

NEWS AUS
MAILAND
MOBEL, FARBEN
& TRENDS VON
DER MESSE



DAS INTERNATIONALE MAGAZIN FÜR INTERIOR DESIGN UND URBANEN LIFESTYLE
04/2018 • August • September 2018 • 6,50 €

**JETZT IM HANDEL ODER ALS PROBEABO BESTELLEN:
WWW.IDEAT-GERMANY.DE**



Sonnenuntergang trifft Festbeleuchtung: Die Lichtspiele in der Dämmerung gehören zu den großen Attraktionen des Tivoli
 > When the sun goes down, the lights come on: The Tivoli's festive illuminations are one of its main attractions at dusk

sich eine lange blonde Strähne hinters Ohr, „wir sind ja keine Historiker.“ Es sei, fährt er lächelnd fort, als befänden sich alle Stände, Fahrgeschäfte und Restaurants in einem immerwährenden Wettbewerb miteinander. „Jeder will schöner sein als alle anderen“, sagt Winkler und lacht, „und wird eine Attraktion neu eröffnet, ist gleich die nächste dran.“

Vom Gründer des Parks, Georg Carstensen, sind die Worte überliefert, der Tivoli werde „niemals fertig sein“. Das stimmt auch nach 175 Jahren noch. Gerade wird das „Tik Tak“ aufgebaut, ein sogenannter Shaker, den Gurley mitentworfen hat, der Designer, der durch die Rutschebanen kletterte. Die Gondeln des Tik Tak sollen sich während ihrer rasanten Fahrt um die eigene Achse drehen. Eine dieser Gondeln steht auf Gurleys Schreibtisch, als Modell, gefertigt im 3-D-Drucker nebenan. Gurley begutachtet ein paar Proben gefärbten Acryls, er will sehen, „wie unterschiedliches Licht durch das Material gefärbt wird“. Licht ist ein besonderes Thema im Tivoli. Seine Abendbeleuchtung ist eine Attraktion für sich, sie wird saisonal und thematisch angepasst. 300 000 LED-Leuchten erhellen den Park, seine Karussells und Stände, zu Weihnachten steigt die Zahl auf eine Million. Ihre Farbe, Intensität und Blinkrhythmen werden, ganz modern, per Software gesteuert. Den Strom für die ewige Lichtchoreografie gewinnt ein eigenes Windrad draußen in der

Ein perfekter Tag in Kopenhagen

> A perfect day in Copenhagen



AUFWACHEN

Nach der Runde im Hotelpool gibt es ein fantastisches Frühstück mit Ausblick aus dem 11. Stock.

> WAKE-UP TIME

After a dip in the hotel pool, enjoy a fantastic breakfast with a view from the 11th floor.
tivolihotel.com



ANSTOSEN

Grandiose Cocktails serviert die Bar Ruby. Bleiben oder tanzen gehen? Aufschub – erst noch einen Drink!

> CHEERS

The Ruby serves such good cocktails they could make you ditch your clubbing plans.
rby.dk



SPRITZTOUR

Sightseeing gefällig? Die besten Aussichten hat man vom Wasser aus – bei einer geführten Kajakrundfahrt.

> SIGHTSEEING

See Copenhagen from the water – its best side – on a guided kayak tour.
kayakrepublic.dk



ESSEN FASSEN

Das ehemalige Schlachtereiviertel Kødbyen steckt voller Bars und Galerien; mittendrin gibt's fangfrischen Fisch.

> CATCH A BITE

The old butchers' district, Kødbyen, now has galleries, bars and freshly caught fish.
fiskebaren.dk

EN> says Winkler, laughing, “as soon as one attraction reopens after refurbishment, it's the next one's turn.”

Georg Carstensen, the park's original founder, reputedly said that the Tivoli would “never be completed,” and 175 years on, it isn't. The Tik Tak, a “shaker” co-designed by Gurley, the designer who was climbing through the Rutschebanen Roller Coaster earlier, is just going up. During the high-speed ride, its gondolas will revolve around their own axis. Gurley has a model Tik Tak gondola on his desk that came off the 3D printer next door. He's busy appraising samples of colored acrylics to see “how the material colors different types of light.” Light is a special feature at the Tivoli, which has evening illuminations that change according to the season and theme – an attraction in themselves. The park, its carousels and booths are bright with 300 000 LED lamps, and at Christmas, as many as a million. Their color, intensity and flash timing – very modern – are all software controlled. The power for the eternal light choreography is generated by an offshore wind turbine in the Baltic Sea. Jesper Kongshaug, 62, is lord of the light at the Tivoli. “In Denmark, we have two or three hours of dusk in which we can find new ways to play with the light, bring out its best moments.” To him, dusk is like opening a book and being led into a story. “You have to know how to handle shadows,” he says earnestly.

Illustration: Cristóbal Schmal

Ostsee. Herr über das Licht im Tivoli ist Jesper Kongshaug. „In Dänemark haben wir zwei, drei Stunden Dämmerung, in denen sich stets neue Möglichkeiten bieten, mit dem Licht zu spielen und seine besten Momente hervorzuholen“, sagt der 62-Jährige. Die Dämmerung sei, als würde man ein Buch aufschlagen und in eine Geschichte geführt. „Schattenwürfe“, ruft er und blickt ernst, „damit muss ich umgehen.“

Eine Bimmelbahn rumpelt über den Gehweg, Menschen lächeln selig aus dem winzigen Gefährt hervor. Fragt man sie nach dem Tivoli, erzählen viele von Erinnerungen: an ihre Kindheit oder an die erste Liebe, mit der sie Karussell fuhren. Mitten in der Stadt in einer völlig anderen Welt zu verschwinden, das ist für viele der besondere Reiz, einige besitzen eine Jahreskarte. Mit dieser Liebe sind sie in bester Gesellschaft: Der Schriftsteller Hans Christian Andersen schrieb hier seine „Kleine Meerjungfrau“ (1837 erschienen), Hans Christian Lumbye komponierte 1845 eigens für den Tivoli den „Champagner-Galopp“, der bis heute bei festlichen Anlässen in Dänemark gespielt wird. Bevor der Abend kurz vor Mitternacht mit einem Feuerwerk endet, möchte Will Gurley mir noch das Kinderkarussell „Astronomen“ vorführen, einen Kreisel, um den sich knuffige Raumschiffe drehen. Dabei steuert sie der Passagier selbst mit einem Hebel auf und ab. „Ist das nicht toll?“, ruft Gurley aus seiner Gondel, „so kann jeder seinen Lieblingsstern fangen!“

EN> A miniature train full of smiling faces rumbles by. Asked about the Tivoli, many will relate memories of childhood or riding the carousel with their first sweetheart. Some people are so enamored of slipping into a different world without leaving the city that they buy an annual pass. Others felt like this long before them: Hans Christian Andersen wrote “The Little Mermaid” here (It was published in 1837); Hans Christian Lumbye composed the “Champagne Gallop” for the Tivoli in 1845, and it is still played in Denmark on festive occasions. Before the final firework display just before midnight, Gurley wants to show me the Astronomer, a children's carousel of cute little orbiting spaceships. There's a lever so that young passengers can move themselves up and down. “Isn't it great?” Gurley calls from his gondola, “Everyone can catch their favorite star!”

ZUM ZIEL

Lufthansa fliegt im August fünfmal täglich von Frankfurt (FRA) und bis zu fünfmal täglich von München (MUC) nach Kopenhagen (CPH). Die App für Ihre Meilen-gutschrift: miles-and-more.com/app

GETTING THERE

In August, Lufthansa flies five times daily from Frankfurt (FRA) and up to five times daily from Munich (MUC) to Copenhagen (CPH). Use the app to calculate your miles. Download here: miles-and-more.com/app



Hereinspaziert! Der prunkvolle Tivoli-Haupteingang an der Vesterbrogade wurde 1890 eröffnet
 > Step inside! The Tivoli's splendid main entrance on Vesterbrogade was opened in 1890